

## Twenty-fourth lesson

### Never?

- 1 – Cathy, where are the car keys ?
- 2 – I don't <sup>2</sup> know, dear.
- 3 Are they in your coat pocket <sup>3</sup>?
- 4 – Of course not. I never <sup>4</sup> put them in my coat.
- 5 – In that case, what are these <sup>5</sup>?
- 6 – Those <sup>5</sup> are... the car keys.
- 7 I, er, sometimes put them there!
- 8 – You're like <sup>6</sup> your father!

#### Prononciation

1 ... ka-a ki-iz 2 ... do-ont no-o 3 ... ko-ot pokit 4 œv ko-eus not ...  
 nèvœ pout ... 5 ... kèiss ... DHi-iz 6 DHO-oz ... 7 ... seumtáimz ...  
 8 ... fa-aDHœ

#### Remarques de prononciation

- (2) Rappelons que, en début de mot, le k devant le n est toujours muet.  
 (5) Attention au s de case, qui est sifflant (devant une voyelle) : [kèiss].

#### Notes

- 1 car keys, les clés de la voiture. Ces noms composés sont très fréquents en anglais. Le premier nom modifie le second et agit comme un adjectif, désignant sa fonction, localité, etc. : **the airport bus**, la navette aéroportuaire (un bus qui va à l'aéroport), **the village school**, l'école du village, etc. Vous remarquerez que, dans la plupart des cas, l'ordre des mots est l'inverse de l'ordre français. Nous reviendrons à ce sujet assez souvent car il s'agit d'un des aspects les plus complexes de la langue anglaise (voir aussi la phrase 3).
- 2 Voici la contraction de la négation **do not** → **don't** (l'apostrophe indiquant la voyelle supprimée) : **I play the guitar** → **I don't play the guitar** (Je joue / ne joue pas de la guitare). À la troisième personne du singulier, **does not** devient **doesn't** : **She doesn't play the guitar**.
- 3 Encore un nom composé : **a coat pocket**, une poche de manteau. Remarquez la place de l'adjectif possessif : **your coat pocket**, la poche de ton/votre manteau.

#### Exercice 1 – Translate

- 1 She doesn't know where they are. 2 He doesn't have a coat. 3 I never put them in my pocket. 4 Of course not. I never sing. 5 These are my keys and those are your keys.

\*\*\*

#### Exercice 2 – Fill in the missing words

- 1 Il n'habite pas en Écosse.  
 ... .. in Scotland.
- 2 Dans ce cas, qu'est-ce que c'est que ça (ceux-ci) ?  
 In that case, ... .. ?
- 3 Elle ne les met jamais dans son manteau.  
 She ... .. in her coat.
- 4 Je ne sais pas, chéri/e.  
 I ... .., ... ..
- 5 Je mets parfois les clés dans ma poche.  
 I ... .. the keys in ... ..



## Vingt-quatrième leçon

### Jamais ?

- 1 – Cathy, où sont les clés de la voiture (voiture clés) ?
- 2 – Je ne sais pas, chéri.
- 3 Sont-elles dans la poche de ton manteau (ton manteau poche) ?
- 4 – Bien sûr [que] non. Je [ne] les mets jamais dans mon manteau.
- 5 – Dans ce cas, qu'est-ce que c'est que ça (que sont celles-ci) ?
- 6 – Ce (Celles-là) sont... les clés de la voiture.
- 7 Je, hum, les mets parfois (parfois mets les) là !
- 8 – Tu es comme ton père.



- 4 On ne met jamais deux négations ensemble en anglais (c'est comme en algèbre, ça s'annule !). Donc, pour dire "Je ne mets jamais...", le mot **never** suffit à lui tout seul. **I never put my keys in my coat**, Je ne mets jamais mes clés dans mon manteau. (Cette règle s'applique à d'autres termes négatifs, que nous verrons dans les semaines à venir.)
- 5 Nous connaissons la distinction entre **this**, *ceci*, et **that**, *cela* (voir leçon 16, note 5). Voici à présent les formes plurielles **these** et **those**. Ainsi, **this key**, *cette clé*, devient **these keys**, *ces clés* ; et **that coat**, *ce manteau*, devient **those coats**, *ces manteaux*. La même règle de proximité s'applique (**this/these** pour désigner les objets près de la personne qui parle, **that/those** dans les autres cas). Cathy dit **these** car elle tient les clés de Simon ; celui-ci, étant éloigné des clés, dit **those**.
- 6 En leçon 10, nous avons appris **What's it like?** (Comment c'est ?). **Like** nous permet aussi de comparer deux choses l'une à l'autre. **You're like your sister**, Tu es comme ta sœur. (Rappelons que le verbe **to like** signifie *aimer*.)

#### Corrigé de l'exercice 1

- 1 Elle ne sait pas où ils/elles sont. 2 Il n'a pas de manteau. 3 Je ne les mets jamais dans ma poche. 4 Bien sûr que non. Je ne chante jamais ! 5 Celles-ci sont mes clés et celles-là sont tes clés.

\*\*\*

#### Corrigé de l'exercice 2

- 1 He doesn't live – 2 – what are these 3 – never puts them – 4 – don't know, dear 5 – sometimes put – my pocket

Poursuivant notre analyse de la "familiarité" de l'anglais, les Anglo-Saxons sont très friands de "paroles affectueuses", même quand ils s'adressent à des inconnus ! Mises à part les aménités courantes utilisées à l'égard du conjoint (**dear** ou **darling**, chéri/e), nos amis britanniques vous traiteront volontiers de **dear** (cher/-ère), **mate** (copain), **love** (mon amour) ou même **duck** (mon canard). Comme pour les prénoms (voir la note culturelle de la leçon 23), il ne s'agit pas d'être grossier, mais de traiter son interlocuteur avec amabilité. Une des raisons de cette habitude – quelque peu déroutante pour le néophyte – est peut-être le fait que l'anglais manque de tutoiement, ce mécanisme qui permet de marquer le passage du formel à l'informel. Quoi qu'il en soit, comme nous l'avons dit précédemment, ne prenez pas l'initiative – surtout avec un **love** ou un **duck** mal placé !

